

|       |     |      |               |
|-------|-----|------|---------------|
| 招生學年度 | 101 | 招生類別 | 原住民族學院學士班單獨招生 |
| 系所班別  |     |      |               |
| 科目    | 英文  |      |               |
| 注意事項  |     |      |               |

### 英文考題

#### 一、英譯中

說明：

以下有五道英文題目，請在四個中文句子中選擇一句最能表達該題英文的句子，並將答案寫在「答案卷」上。所有都是單選題。

請依序作答，並標明題號。

每題佔分 10%。

(1). Your work is going to fill a large part of your life, and the only way to be truly satisfied is to do what you believe is great work. (此為已故賈柏斯在 2005 年史丹福大學畢業典禮的演講稿中的詞句)

1. 人之所以必須工作是因為他的信仰以及對工作的滿意度。
2. 你的工作將占你生活中極大的部分，要能真正感到滿足的唯一方法就是相信你的工作是最棒的。
3. 對工作的滿意度會影響你對工作的投入，決定讓工作在你生活中所佔的比例。
4. 如果不喜歡現在的工作，就從你的信仰中去尋找較為適合的工作。

(2). Danny volunteered to help out children in the hospital.

1. Danny 志願去醫院服務幫忙小孩。
2. Danny 的志願是當小兒科醫師。
3. 在醫院工作的 Danny 很能夠和小孩打成一片。
4. Danny 很討厭醫院中的小孩。

(3). The income gap between indigenous peoples and the rest of Taiwanese narrowed slightly between 2006 and 2010.

1. 台灣原住民的平均收入和其他族群平均收入的差距不論在 2006 和 2010 年都是極大的。
2. 在 2006 和 2010 年台灣原住民族內的收入差異是小於其他族群內的差異。
3. 台灣原住民的平均收入和其他族群平均收入的差距在 2006 和 2010 間有縮小的情況。
4. 台灣原住民的平均收入在 2010 年有所提高，其提高的比例比 2006 年來得顯著。

|       |     |      |               |
|-------|-----|------|---------------|
| 招生學年度 | 101 | 招生類別 | 原住民族學院學士班單獨招生 |
| 系所班別  |     |      |               |
| 科目    | 英文  |      |               |
| 注意事項  |     |      |               |

(4). The top priority of the Council of Indigenous Peoples (原住民族委員會) is to improve quality of life among indigenous people.

1. 原住民族委員會非常關心原住民族的生活品質。
2. 原住民族委員會有許多的方案在改善原住民族的生活品質。
3. 原住民族委員會優先補助低收入戶的原住民。
4. 原住民族委員會第一優先任務就是改善原住民族的生活品質。

(5). Schools now are being required to respond to educate different groups of students and to making schooling more equal for all.

1. 現在的學校必須因應不同團體學生的需求，所以有各種不同的學校的設立，如一般學校、中途學校等。
2. 現在的學校就是要能夠教育來自不同團體的學生，所以學校教育必須能夠公平地服務到每位學生。
3. 由於學生來自不同的團體，所以學校要有所選擇，不能全部都收。
4. 由於學生來自不同的團體，所以學校只能選擇能夠接受其教育方法的學生。

## 二、中譯英

說明：

請將以下五題中文譯成正確的英文，所有的英文字都已經提供在題目上，請將其排序成正確的英文，並將正確的英文連同此排序寫在「答案卷」上。

請依序作答，並標明題號。

每題佔分 10%。

(1). 居住在偏遠地區的老人面臨多重的不利。

are elderly people people with areas in multiple disadvantages

1          2                  3                  4          5                  6

remote    live

7          8

|       |     |      |               |
|-------|-----|------|---------------|
| 招生學年度 | 101 | 招生類別 | 原住民族學院學士班單獨招生 |
| 系所班別  |     |      |               |
| 科目    | 英文  |      |               |
| 注意事項  |     |      |               |

(2). 林書豪是台灣的驕傲。

of proud is Taiwan Jeremy Lin the  
1 2 3 4 5 6

(3). 台東居民的平均餘命比台北少八年半。

eight and half than live an average residents in Taitung (台東)  
1 2 3 4  
shorter that in Taipei (台北) of about years  
5 6 7 8

(4). 許多因素如地理、習俗和傳統影響人們食物的選擇。

traditions and affect customs, geography, people's  
1 2 3 4 5 6  
food choices many factors like  
7 8 9

(5). 太魯閣國家公園有獨特的地理景觀。

has geographical Taroko National Park landscapes unique  
1 2 3 4 5